

Shimabuku,

Born as a Box / Né boîte, 2018

Boîte en carton, enregistrement vocal /

Cardboard box, voice recording

© Shimabuku. Air de Paris, Paris

Hi.

Hi, I am a box.

Hi, I am a card board box.

Hi.

Salut.

Salut, Je suis une boîte.

Salut, je suis une boîte en carton.

Sal

ut.

Uh...Yeah, I am happy that I am a box.

I can go many places. It is a lot of fun. I can go many places and I can see many different people.

And so many things are put inside of me.

Of course, there are some things I don't want people to put inside of me, but basically I am happy that I am a box. Because I can go many places and I can see so many different people.

Also I can listen to people talking.

Life as a Box is not bad, my friends.

Euh... Ouais, Je suis heureux d'être une boîte.

Je peux aller partout. C'est très amusant. Je peux aller dans plein d'endroits et voir plein de gens différents. Et puis tellement de choses sont mises à l'intérieur de moi.

Bien sûr, il y a des choses que je ne veux pas que les gens mettent à l'intérieur de moi, mais au fond je suis heureux d'être une boîte. Parce que je peux aller dans plein d'endroits et voir plein de gens différents. Je peux aussi écouter les gens parler. La vie d'une boîte n'est pas si mal, mes amis.

Of course, there are some people who handle me well and some not.

Sometimes, some people throw me. Of course, I don't like that.

Of course, I hope people handle me well.

Bien sûr, il y a des gens qui me manient bien et d'autres non.

Parfois, certains me jettent.

Bien sûr, je n'aime pas ça.

Bien sûr, j'aime qu'on me manie bien.

Also there are those who seal neatly. And those who do not.

As a box, I prefer neat packing for sure.

I feel happy. I feel happy if people do neat packing.

Il y a aussi ceux qui me ferment soigneusement. Et d'autres non.

En tant que boîte, je préfère bien sûr l'emballage soigné

Je me sens heureux. Je me sens heureux quand les gens emballent soigneusement.

Of course, there are also some troubles...

Sometimes I get wet. Then sometimes I get stains.

People throw me, but I enjoy my life as a box, because I can go many places.

I am happy.

Bien sûr, parfois il y a des ennuis...

Parfois, je suis mouillé. Et puis parfois je suis tâché. Des gens me jettent, mais j'aime ma vie de boîte, parce que je peux aller dans plein d'endroits. Je suis heureux.

I think it depends on the way of thinking.

If you think life is happy, it becomes happy.

I am happy that I am a box. I am happy to be born as a box, I think....

Je pense que ça dépend de la manière de voir les choses.

Si vous pensez que la vie est heureuse, elle devient heureuse.

Je suis heureux d'être une boîte. Je suis heureux d'être né boîte, je crois...